

# ÜBER UNS

**DAS TEAM** der Akademie Heidelberg ist mit über 20-jähriger fundierter Erfahrung als Ihr Partner in Sachen gezielter Fort- und Weiterbildung tätig.

Speziell für Sie selektieren wir in einem komplexen wirtschaftlichen Umfeld die wichtigen und entscheidenden Informationen und setzen sie in exakt auf Ihren Bedarf zugeschnittenen Veranstaltungen zielführend um.

Von anerkannten Experten aus Wirtschaft, Forschung und Politik erhalten Sie schon heute das Wissen von Morgen – und das stets komprimiert, praxisnah und aktuell! Damit halten Sie Ihr Wissen up-to-date und verschaffen sich dauerhaft Wettbewerbsvorteile. Insbesondere in einer Zeit, die geprägt ist von hoher Dynamik, steigendem Wettbewerb und zunehmendem Zeitdruck ist dieses Mehr an Wissen für Ihren Erfolg entscheidend!

**AH Akademie für Fortbildung  
Heidelberg GmbH**

Maaßstraße 28  
D-69123 Heidelberg  
Telefon 06221/65033-0  
Telefax 06221/65033-69  
info@akademie-heidelberg.de  
www.akademie-heidelberg.de

11.12/1309P5/00



**PRAKTIKER-SEMINAR**  
14./15. MAI 2013  
BERLIN

## „WRITE IT RIGHT“ – ENGLISCH IN DER PHARMAKOVIGILANZ

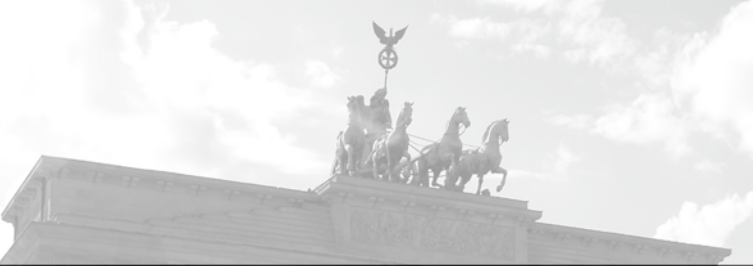
Kompaktseminar für Teilnehmer, die selbst Dokumente der Pharmakovigilanz verfassen, überprüfen oder freigeben wollen!

Mit  
praktischen  
Übungen!

- **Case Narratives (Adverse Event Reports) unter der Lupe – wie man Fehler und Ärger vermeidet!**
- **Grammatikalische Grundlagen und Basis-Wortschatz für das Verfassen von Fallberichten (narratives) und MAH-Kommentaren (company comments)**

**Dr. med. Barbara Högy**

Ärztin, Gesundheitsökonomin,  
Dozentin der Technischen  
Hochschule Mittelhessen  
Dr. Barbara Högy –  
Pharmadienstleistungen, Staufenberg



## TEILNEHMERSTIMMEN

- „Gute Einführung in medical writing für Pharmacovigilanz!“
- „Deutsch als Seminarsprache war sehr gut!“
- „Sehr gut für Einsteiger in Pharmacovigilanz!“

**SEMINARZIEL** Dieses Seminar vermittelt Ihnen in anderthalb Tagen die wesentlichen Grundlagen zum korrekten Abfassen englischer Texte in der Pharmakovigilanz.

Korrektes Englisch ist die Grundlage, um Fallberichte (Case Narratives) und MAH-Kommentare (company comments) für die Pharmakovigilanz zu verfassen. Dafür ist ein spezieller Wortschatz und fachliche Spezialkenntnisse nötig, um Unklarheiten und Missverständnisse zu vermeiden.

Frau Dr. Högy wird nicht nur auf einige theoretische Aspekte (Vokabular und Grammatik) der englischen Fachsprache der Pharmakovigilanz eingehen.

Sie wird auch aus Ihrer Erfahrung als Medical Writer und ihrer Tätigkeit als Mitarbeiterin der Pharmakovigilanz schöpfen und mit zahlreichen Beispielen und Übungen das Seminar sehr praxisorientiert gestalten. Sie haben die Gelegenheit, Ihr eigenes Können und das Gelernte in praktischen Übungen zu festigen.

Das Seminar richtet sich an Mitarbeiter der pharmazeutischen und biotechnologischen Industrie, die sich mit Dokumenten der Pharmakovigilanz beschäftigen.

Bitte beachten Sie, dass die **Unterrichtssprache Deutsch** ist und **Basiskenntnisse der Pharmakovigilanz** vorausgesetzt werden.

**SIE BEGEGNEN** bei diesem Seminar insbesondere Mitarbeitern aus den Bereichen:

- Pharmakovigilanz
- Data Management
- Klinische Forschung
- Zulassung.

Darüber hinaus richtet sich das Seminar auch an interessierte Mitarbeiter anderer Abteilungen, die am Medical Writing auf Englisch interessiert sind.

**BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL** Die Veranstaltung ist auf nur **15 Teilnehmer** begrenzt, um eine intensive und praxisorientierte Atmosphäre zu gewährleisten.

### PROGRAMM 1. TAG

**12.30 Uhr** Ausgabe der Seminarunterlagen & Imbiss

**13.30 Uhr** Begrüßung und Einführung

*Gesetzliche Grundlagen für „Case Narratives“*

*Englischer Basis-Wortschatz für AE-Fallberichte, Besprechung von Hilfsmitteln*

**! Praktische Übung**

*Praktische Übungen*

*Sind Templates bei Nebenwirkungsmeldungen möglich und sinnvoll? Erarbeitung einer strukturierten Vorlage*

**! Praktische Übung**

*Praktische Übungen*

ca.

**17.30 Uhr** Ende des ersten Tages

## 2. TAG

## REFERENTIN

9.00 Uhr

**Einige formale Punkte****Wichtige grammatische Strukturen**

- Der richtige Gebrauch der Zeiten
- Aktiv vs. Passiv
- Unregelmäßige Verben

**Typische Fehler****Praktische Übungen****Spezialfälle**

- Bericht aus der Literatur
- Bericht aus AWB, Register oder Studie

12.30 Uhr

**Gemeinsames Mittagessen**

13.30 Uhr

**Stilfragen in medizinisch-wissenschaftlichen Texten****Praktische Übungen****Diskussion und Feedback**

ca.

17.00 Uhr

**Ende des Seminars**

**Dr. med. Barbara Högy**  
Ärztin, Gesundheitsökonomin,  
Dozentin der Technischen Hochschule  
Mittelhessen  
**Dr. Barbara Högy –**  
**Pharmadienleistungen, Staufenberg**



Anschließend an ihr Studium der Humanmedizin war Frau Dr. Högy 16 Jahre in der pharmazeutischen Industrie (Behringwerke, Aventis Pharma, Sanofi-Aventis) in den Bereichen Klinische Forschung, Medical Writing, Gesundheitsökonomie/Lebensqualitätsforschung und Pharmakovigilanz tätig.

Zusätzlich bildete sie sich zur Technischen Betriebswirtin IHK weiter und erwarb das „Diploma Strategic Health Economics“ an der Stockholm School of Economics.

Neben Lehrtätigkeiten an der Krankenpflegeschule Gießen (Pharmakologie) und bei Studium Plus (Technische Hochschule Mittelhessen: Business English, International Business Skills) lehrte sie 6 Semester lang Pharmakoökonomie im Fachbereich Pharmazie an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt.

Anfang 2006 gründete sie ihr Unternehmen Dr. Barbara Högy – Pharmadienleistungen und zählt u.a. Verbände sowie namhafte Pharmafirmen zu Ihren Kunden.

Sie war Preisträgerin im Wettbewerb Hessischer Gründerpreis 2009.

! Praktische Übung

! Praktische Übung



# WEITERE SEMINARE

## *Pharma-Compliance*

4./5. Dezember 2012, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 12 12 PR522\_523

## *3. Zertifikatslehrgang Pharmacovigilance Manager*

Januar - November 2013, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 01 PS800

## *Aktuelle Revision der Medizinprodukte-Richtlinien*

1. Februar 2013, Offenbach bei Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 02 PR540

## *Grundlagenseminar zum Medizinprodukterecht*

6./7. Februar 2013, Berlin  
Seminar-Nummer: 13 02 PR510\_512

## *Riskmanagement und Haftung des Pharmaunternehmens*

5. März 2013, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 03 PR870

## *Monitoring von klinischen Prüfungen mit Arzneimitteln*

12./13. März 2013, München  
Seminar-Nummer: 13 03 PK150

## *Grundlagenseminar zum Pharmarecht*

9./10. April 2013, Köln  
Seminar-Nummer: 13 04 PR104

## *Der CRA Praxis-Workshop*

16./17. April 2013, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 04 PK160

## *Grenzen der Arzneimittelwerbung*

17. April 2013, Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 04 PR810

## *Pharmakovigilanz – Grundlagenseminar*

11./12. Juni 2013, Offenbach bei Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 06 PS130

## *Pharmakovigilanz – AufbauSeminar*

12./13. November 2013, Offenbach bei Frankfurt/Main  
Seminar-Nummer: 13 11 PS131

## „WRITE IT RIGHT“ – ENGLISCH IN DER PHARMAKOVIGILANZ

ANMELDE-FAX: 06221/65033-29

### ANMELDEFORMULAR

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

POSITION \_\_\_\_\_

FIRMA \_\_\_\_\_

STRASSE \_\_\_\_\_

PLZ/ORT \_\_\_\_\_

TEL./FAX \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

ANSPRECHPARTNER IM SEKRETARIAT \_\_\_\_\_

DATUM/UNTERSCHRIFT \_\_\_\_\_

#### TERMIN & SEMINARZEITEN

Dienstag, 14. Mai 2013 - 13:30 – 17:30 Uhr

Mittwoch, 15. Mai 2013 - 9:00 – 17:00 Uhr  
Registrierung am 1. Tag ab 12:30 Uhr

#### VERANSTALTUNGSORT

Pestana Berlin Tiergarten

Stillerstr. 6 - D-10787 Berlin

Tel.: 030/311759000

E-Mail: [info.berlin@pestana.com](mailto:info.berlin@pestana.com)

[www.pestana.com/de](http://www.pestana.com/de)

Bitte beachten Sie sich bei Ihrer *Zimmerreservierung* auf die *Sonderkonditionen* des Abbrufkontingents der *AH Akademie für Fortbildung Heidelberg* und beachten Sie, dass das Abbrufkontingent *vier Wochen* vor dem Termin abläuft.

**SEMINAR-NR. 13 05 PS700 W**

#### TEILNAHMEGEBÜHR

€ 1.090,- (zzgl. gesetzl. USt). Die Teilnahmegebühr beinhaltet gemeinsame Mittagessen, Seminargetränke, Pausenfrischungen sowie die Dokumentation.

#### SONDERKONDITIONEN

Der zweite und jeder weitere Teilnehmer aus einem Unternehmen erhält einen Rabatt in Höhe von 10 %.

#### ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Die Teilnahmegebühr zzgl. gesetzl. Umsatzsteuer ist sofort nach Erhalt der Rechnung zur Zahlung fällig. Stornierungen von Buchungen sind bis zwei Wochen vor Veranstaltungsbeginn gegen eine Bearbeitungsgebühr von € 50,- (zzgl. gesetzl. Umsatzsteuer) möglich; bis 1 Woche vor Veranstaltungsbeginn werden 50 % der Teilnahmegebühr, danach wird die volle Teilnahmegebühr fällig. Die Stornoerklärung bedarf der Schriftform. Die Benennung eines Ersatzteilnehmers ist zu jedem Zeitpunkt kostenfrei möglich. Die Kombination von Rabatten ist ausgeschlossen. Bei Absagen durch den Veranstalter wird die gezahlte Gebühr voll erstattet. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Gerichtsstand ist Heidelberg.

#### AKADEMIE HEIDELBERG VERANSTALTUNGSSTICKE

Reisen Sie günstig mit der Deutsche Bahn AG zum Seminar: Von jedem DB-Bahnhof – auch mit dem ICE! Weitere Informationen zu Preisen und zur Ticketbuchung erhalten Sie mit Ihrer Anmeldebestätigung oder sofort unter [www.akademie-heidelberg.de/bahn](http://www.akademie-heidelberg.de/bahn)

**DB** BAHN

#### AH Akademie für Fortbildung

**Heidelberg GmbH**

Maasstraße 28

D-69123 Heidelberg

Telefon 06221/65033-0

Telefax 06221/65033-69

[anmeldung@akademie-heidelberg.de](mailto:anmeldung@akademie-heidelberg.de)

[www.akademie-heidelberg.de](http://www.akademie-heidelberg.de)

**AKADEMIE  
FÜR FORTBILDUNG  
HEIDELBERG**

